

1912-06-15

SENDER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

RECIPIENT

Anna Syberg, Fritz Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Datoen fremgår af brevet.

Recipient's location:

Pisa

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Else og

Johannes V. Jensen til Anna og Fritz

Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

TRANSCRIPTION

15 Juni 12

Kære Venner!

Just i dag læser vi i Politiken om Cyklon og Oversvømmelse i Pisa - jeg vil da ikke haabe nogen Ulykker er tilstødt Eder paa Liv eller Ejendele! Helt rolig er jeg virkelig ikke før jeg hører fra Jer igen. Tak for det sidste Brev. Sybergs Erklæring om at jeg er den eneste han meddeler sig til modtager jeg med Glæde og kan svare det samme; det er ogsaa bleven tyndt med min aandelige Omgang, jeg lever i et Eksil skønt i mit eget Fædreland. Vi har her i Lejet haft nogle faa gode Dage hvor vi har boltret os i Vandet, men idag er det et ligefrem bestialsk Vejr, Stormregn og Vinterkulde, saa at jeg maa sidde med Sweater og Regnkappe paa inde i Stuen og skrive. Jeg har lagt Pennen og prøvet at male herude men matte straks opgive det igen, Haanden vil ikke. Men jeg kunde bleven Maler, og jeg var bleven en Vermehren, kun den mest haarfine Nøjagtighed morer mig, og det er derfor jeg maa opgive det. Jeg tror ellers det meste i Kunsten ligger i at kunne se og vælge sit Motiv. Nu ikke mere om mig som Maler.

Om dig læste jeg Goldschmidts konfuse men ikke uvittige Artikel, der da ogsaa havde nogle Oplysninger om dine Ting. Du vil jo komme som en Erobrer over os naar vi en Gang faa dine Pisa:Arbejder at se! Stormen hujer som et Vildsvin i Dørene, det er rigtig et Vejr som man under lykkelige Italiefarere at læse om og korse sig over. Men lad mig nu høre at I er sluppen uskadte fra Cyklonen. Fra Else skal jeg hilse mangfoldigst, hun sidder og gyser i islandske Trøje - hvem der var i København! En af Dagene lister vi ind og lege at komme Fremmede i Staden, vi skal saa drikke jeres Skaal paa Nimbs Veranda.

[tilføjelse i Else Johs.V.Jensens håndskrift]

Kære Syberg, Bare der dog ikke er kommet Vand paa dine Akvareller. Lad os snart høre fra jer.

Mange Hilsener Else

[og til sidst, i Johs.V.Jensens hånd:]

Levvel! Eders hengivne Johs.V.



15 Juni 12

Kære Venner!

Just idag læser vi i Politiken om Lykton  
og Overvågnings i Pisa - og vil de ikke  
haabe nogen Ulykke & tilsvødt I de graa Liv  
eller Ejendele! Skil roligere og virkelig ikke for  
og hører fra Jer igen. Tak for det sidste Brev.  
Lybergs Erklæring om at og den eneste han  
meddeler sig til modtager og med Stede og  
han prøve det samme; det & ogsaa blive  
lynde med mine sandelige Orngang, og be-  
ve i et Usil skind i mit eget Fødsland.  
Vi har her i Lygel haft nogle paa gode Dage  
hvor vi har talset om i Vandet, men idag  
& det et ligefrem beskialte Veje, Stormregne  
og Vindstørkelde, saa at og maa sidde med  
Læstet og Regnskappe paa inde i Skuden og  
skrive. og ha langt Pannen og prøvel at male  
bevilde men maalet straks opgive det igen.  
Maanden vil ikke. Men og kunde blive Male,  
og og va blive i Uvornehen, men du mest  
haafine Strjæfighed mæve mig, og det & derfor



g maa afgive det. g kan ellers  
det mest i Kunstens bog i  
at kunne se og følge sit Motiv. Na ikke  
mere om mig som Maler.

Om dig best g Goldschmids Konfæse men  
ikke uvislige Artikkel, der da ogsaa havde nogle  
Oplysninger om dine Ting. Nu vil jo komme  
som en Erhverv over os naar vi en Gang faa  
dine Pisa. Arbejde at se!

Skonnen hujer som et Vildsvin i Sorene,  
det er virkelig et Vejr som man under Lyk =  
kelige Skælfærelse at lere om og forse sig over.  
Men lad mig nu hore at I er sluppet  
i skadde fra Gylonen. Fra Else skal g  
hite mangfoldigt, him sidde og gyper i  
islandske Troje - hvem de er i Nøden have!  
En af Sagen liker vi end g lege at komme  
Fremmede i Skolen, vi skal saa erstatte Joes  
Straal paa Nunt's Uranda.

Kære Syberg. Bore det dag ikke et  
Pammet Vand paa dine Akvareller.  
Lad os snart Mors fra p  
Mange Hilsener  
Else

Levet i Ederes tjeneste John. C.